



0003061

O-CID/CES-1235/2022

18 de octubre de 2022

Señor

Juan Carlos Bidegaín

Ministro de Gobernación y Desarrollo Territorial
Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial
E.S.D.O.

Ref.: **ES-T1359; ATN/OC-19599-ES; Apoyo para la Emergencia del
Huracán y Tormenta Tropical Julia en El Salvador.**

Estimado ministro:

Adjunto a la presente, tengo el agrado de adjuntar, Dos (2) originales de la Carta-Convenio y el respectivo Plan de Operaciones correspondiente a la operación de la referencia, para la firma y fecha respectivas.

Una vez esté suscrito y fechado por usted, agradeceremos nos envíe un original para nuestros registros, y una copia de éste, será enviada al Ministerio de Hacienda.

Sin otro sobre el particular a que hacer referencia, aprovecho la oportunidad para reiterarle las muestras de mi consideración y estima.

Atentamente,

DocuSigned by:

A7E05AD79423444...

César A. Falconi
Representante en El Salvador
Banco Interamericano de Desarrollo

c.c./ Sr. José Alejandro Zelaya Villalobo, Ministro de Hacienda

Anexo: Lo indicado.

Señor
Juan Carlos Bidegáin
Ministro
Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial
San Salvador, El Salvador

Ref.: EL SALVADOR. Cooperación Técnica
No Reembolsable No. ATN/OC-19599-ES.
Apoyo para la Emergencia del Huracán y
Tormenta Tropical Julia en El Salvador (ES-
T1359).

Estimado Señor Ministro:

Me complace comunicarle que, teniendo en cuenta la solicitud del Ministerio de Hacienda de la República de El Salvador, remitida mediante comunicación de fecha 10 de octubre de 2022, el Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante el "Banco") aprobó el 18 de octubre de 2022 una cooperación técnica no reembolsable (en adelante la "Cooperación Técnica") para apoyar a la República de El Salvador en la provisión de ayuda humanitaria a los damnificados por el huracán y la tormenta tropical "Julia" a efectos de mitigar la situación de emergencia, conforme se describe en el Plan de Operaciones adjunto.

La Cooperación Técnica se financia con cargo a los recursos del Programa Estratégico para el Desarrollo financiado con Capital Ordinario - Ventana 1- Asistencia de Emergencia para Desastres Naturales (W1G), hasta por el equivalente de doscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US\$200,000).

Por solicitud del Gobierno de la República de El Salvador, el beneficiario y ejecutor de los recursos de la Cooperación Técnica será el Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, en adelante el "Organismo Ejecutor", de conformidad al Decreto No. 522, publicado en el Diario Oficial No. 189, Tomo No. 437 el 8 de octubre de 2022.

El Organismo Ejecutor se encargará de efectuar las adquisiciones y contrataciones para la Cooperación Técnica de acuerdo con las Políticas para la Adquisición de Obras y Bienes Financiados por el Banco (Documento GN-2349-15 de mayo del 2019) y con las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores financiados por el Banco (Documento GN-2350-15 de

mayo del 2019). Sólo se financiarán bienes y servicios originarios de los países miembros del Banco.

Como parte de la ejecución se podrán reconocer gastos elegibles que hayan sido realizados después de la Declaración del Estado de Emergencia del 8 de octubre de 2022 tales como agua potable, productos alimenticios y de primera necesidad; o apoyo en la provisión de socorro y transporte de dichos elementos a las áreas afectadas y cualquier otro bien necesario para atender las necesidades humanitarias básicas de la población afectada por la emergencia.

El objetivo de la Cooperación Técnica es apoyar a la República de El Salvador en la provisión de ayuda humanitaria a los damnificados por el huracán y la tormenta tropical "Julia" a efectos de mitigar la situación de emergencia.

El plazo de ejecución de la Cooperación Técnica será de seis (6) meses, contados a partir de la fecha de vigencia de esta Carta-Convenio. El plazo para el último desembolso de los recursos de la contribución será de seis (6) meses contados a partir de esa misma fecha.

De acuerdo con el Plan de Operaciones, el Organismo Ejecutor se compromete a presentar, a más tardar dentro de un plazo de ciento ochenta (180) días, contados a partir del desembolso, un informe de ejecución *ex post*, que incluya el detalle del uso de los recursos de la Cooperación Técnica, incluyendo el detalle de los alimentos y suministros de primera necesidad proporcionados. Igualmente, deberá presentarse un inventario de los bienes, equipos y activos adquiridos mediante esta cooperación técnica, que permanezcan luego de pasada la emergencia y que sirvan para atender emergencias futuras. Los fondos no utilizados o aquellos pagos que resulten no elegibles como producto de dicha revisión deberán ser devueltos por parte del Organismo Ejecutor al Banco.

Antes de que el Banco haga el desembolso de los recursos de la Cooperación Técnica al Organismo Ejecutor, éste deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- (i) presentar evidencia de que ha designado un funcionario que represente a la institución en todos los actos relacionados con la ejecución de este Convenio, y haya hecho llegar al Banco ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes;
- (ii) indicar la cuenta bancaria hacia la cual deberán transferirse los recursos financieros respectivos;
- (iii) presentar una solicitud de desembolso, justificada por escrito y de acuerdo con los formularios que para este propósito provee el Banco.

Si dentro de los 90 días, contados a partir de la firma de la presente Carta-Convenio, no se cumplieren estas condiciones previas al desembolso, el Banco podrá poner término a esta operación, dando al Organismo Ejecutor el aviso correspondiente.

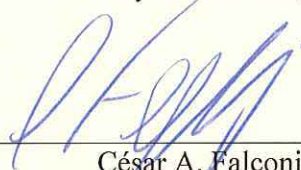
Los demás términos y condiciones de esta Cooperación Técnica figuran en el Plan de Operaciones antes mencionado, que forma parte integrante de esta Carta-Convenio.

El Organismo Ejecutor se compromete a comunicar al Banco, por escrito, dentro de un plazo máximo de diez (10) días hábiles contados a partir de la fecha de aceptación de la presente Carta-Convenio, si considera que ésta contiene información que se pueda calificar como una excepción al principio de divulgación de información previsto en la Política de Acceso a Información del Banco, en cuyo caso se compromete a señalar dicha información en las disposiciones pertinentes de la Carta-Convenio. De conformidad con la mencionada política, el Banco procederá a poner a disposición del público en su página "Web" el texto de la presente Carta una vez que ésta haya sido aceptada y haya expirado el plazo antes mencionado, excluyendo solamente aquella información que se haya calificado como una excepción al principio de divulgación de información previsto en dicha política.

Le ruego manifestar su aceptación a los términos de la presente Carta-Convenio mediante la suscripción y entrega de uno de los ejemplares originales en las oficinas de la Representación del Banco en El Salvador.

Esta Carta-Convenio se suscribe en dos (2) ejemplares originales de igual tenor, por representantes debidamente autorizados para ello, y entrará en vigencia en la fecha de su suscripción por el beneficiario.

Muy atentamente,



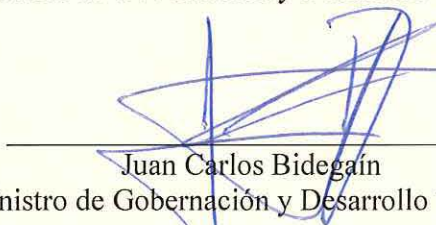
César A. Falconi
Representante del Banco en El Salvador



Fecha: 19 de octubre de 2022

Aceptado:

Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial



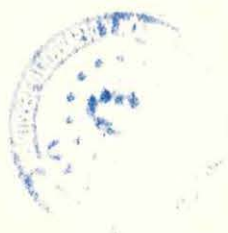
Juan Carlos Bidegaín
Ministro de Gobernación y Desarrollo Territorial



Fecha: 19 de octubre de 2022

c.c. Sr. José Alejandro Zelaya Villalobo, Ministro de Hacienda

Anexo. Lo indicado.



EL SALVADOR
COOPERACIÓN TÉCNICA NO REEMBOLSABLE PARA ASISTENCIA DE EMERGENCIA
PARA DESASTRES NATURALES
PLAN DE OPERACIONES

I. Información General

País:	EL SALVADOR
Nombre de la CT:	Cooperación Técnica de Emergencia – Apoyo para la Emergencia del huracán y tormenta tropical Julia en El Salvador
Número de CT:	ES-T1359
Jefe de Equipo/Miembros:	Suarez Vazquez, Gines (CSD/RND) Líder del Equipo; Cabrera, Ana Elsy (CID/CES); De Dobrzynski, Esteban (LEG/SGO); Lazo, Juan Carlos (VPC/FMP); Toriz Monroy, Miriam Patricia (VPC/FMP)
Fecha de solicitud:	10 de octubre de 2022
Beneficiario:	La República de El Salvador
Agencia Ejecutora:	Ministerio De Gobernación
Condiciones Especiales:	Ninguna
Financiamiento Solicitado del BID (Monto y Nombre del fondo):	OC SDP Window 1 - Emergency Assistance for Natural Disasters (W1G): US\$200,000.00
Contrapartida Local, si hay:	US\$0
Periodo de Desembolso (incluye periodo de ejecución):	6 meses
Unidad de Preparación:	CID-Istmo y RD
Unidad Responsable de Desembolso:	CID/CES-Representación El Salvador

II. Antecedentes

2.1 El Salvador es un país expuesto a diversas amenazas naturales. En los últimos 20 años el país ha sido impactado por unos 40 desastres naturales que afectaron a unos 3.6 millones de personas¹.

2.2 **Cronología y evolución de la Tormenta Tropical y Huracán Julia y la declaratoria de emergencia en El Salvador.** El viernes 7 de octubre de 2022, el centro de huracanes de la Oficina Nacional de Administración Oceánica de Estados Unidos (NOAA por sus siglas en inglés) [anunció la formación de la tormenta tropical Julia](#), en el Atlántico, frente a las costas de Colombia.

¹ EM-DAT, CRED / UCLouvain, Brussels, Belgium www.emdat.be (D. Guha-Sapir)

- 2.3 El mismo viernes 7 de octubre, con base a los Informes Especiales del Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales (MARN), y previendo el posible incremento de lluvias, se emitió ALERTA AMARILA para todo El Salvador. El sábado 8 de octubre se elevó a un nivel de alerta NARANJA para todo el país.
- 2.4 Asimismo, el día 08 de octubre de 2022, se emitió el Decreto No. 522 declarando el "ESTADO DE EMERGENCIA NACIONAL POR EL HURACAN JULIA". Dicho decreto faculta a la Dirección General de Protección Civil (DGPC), para llevar a cabo las evacuaciones obligatorias a la población en riesgo, y para coordinar el uso de infraestructura en inmuebles públicos y privados como centros de acopio y albergues temporales.
- 2.5 Dentro de la situación dada durante la emergencia, se han tenido diversas afectaciones en todo el territorio nacional por lo que se prevé la ayuda humanitaria para atención a los equipos operativos desplegados en la atención de esta y de esa manera poder tener información de la mano con los equipos de campo y delegados territoriales de la Dirección General de protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres.
- 2.6 A partir de las primeras incidencias provocadas por las lluvias torrenciales y vientos en ráfagas que inicialmente dejaron zonas inundadas, daños en viviendas, evacuaciones masivas y necesidad de asistencia humanitaria relativa a la provisión de albergues, abrigo, hidratación y alimentación, se operativizaron los procedimientos y protocolos de respuestas desde la instancia nacional definida por ley como el ente rector de Protección Civil, siendo ésta el centro de operaciones de emergencia nacional. La activación de esta instancia de control continuo ha tenido como objetivo principal gestionar la emergencia a partir de tres componentes principales: recepción, clasificación y análisis de datos; toma de decisiones operativas y toma de decisiones políticas estratégicas, a partir de la producción de informes de situación, establecimiento de prioridades, diseño y ejecución de cursos de acción enfocados en la respuesta multisectorial.
- 2.7 Al 11 de octubre de 2022 las principales afectaciones incluían 10 personas fallecidas, 2,097 personas albergadas, 215 calles afectadas y 310 viviendas anegadas a nivel nacional².

² DIRECCION GENERAL DE PROTECCIÓN CIVIL, PREVENCIÓN Y MITIGACIÓN DE DESASTRES PLAN INVERNAL 2022. Informe de Situación. TORMENTA TROPICAL JULIA. DESDE LAS 06:00 AM DEL 10 OCTUBRE HASTA LAS 06:00 AM DEL 11 DE OCTUBRE DEL 2022.

III. Declaración en Estado de Emergencia

- 3.1 La situación descrita anteriormente ha motivado al Gobierno de la República de El Salvador a declarar el día 8 de octubre de 2022 el "Estado de Emergencia Nacional por el Huracán Julia" por 15 días por medio del Decreto N.º 522 ([Anexo II](#)).

IV. Solicitud de Asistencia al Banco

- 4.1 El 10 de octubre de 2022 el Banco recibió, mediante oficio del Ministerio de Hacienda ([Anexo I](#)), la solicitud del Gobierno de la República de El Salvador, de formular una Cooperación Técnica No Reembolsable de Emergencia con el objetivo de "apoyar las distintas intervenciones y acciones que se están impulsando para reducir los efectos en la población de dicha emergencia" resultado de la tormenta tropical y huracán Julia.

V. Objetivos

- 5.1 El objetivo de la asistencia de emergencia propuesta es apoyar a la República de El Salvador en la provisión de ayuda humanitaria a los damnificados por la tormenta tropical y huracán Julia a efectos de mitigar la situación de emergencia.
- 5.2 Se contempla la adquisición de bienes para: (a) agua potable, productos alimenticios y de primera necesidad; (b) brindar apoyo en la provisión de socorro y transporte de dichos elementos a las áreas afectadas (por ejemplo, alquiler de equipos de transporte y combustible), y cualquier otro bien necesario para atender las necesidades humanitarias básicas de la población afectada por la emergencia.
- 5.3 La adquisición de los bienes y servicios a ser financiados en el marco de esta operación deberá efectuarse a través de empresas y organismos de los países miembros del Banco.

VI. Presupuesto Estimado

- 6.1 El costo de la cooperación técnica se estima en la suma de hasta US\$200.000, con carácter no reembolsable, y será financiado por los recursos del Programa Estratégico para el Desarrollo financiado con Capital Ordinario - Ventana 1- Asistencia de Emergencia para Desastres Naturales (W1G). Los recursos serán utilizados de acuerdo al presupuesto estimado y en el marco de los gastos elegibles, que

proporcionará apoyo para minimizar las pérdidas humanas y materiales ocasionadas por la tormenta tropical Julia.

Actividad / Componente	Gastos Descripción	Monto en US\$	Contrapartida	Total financiamiento
Componente 1 – Asistencia Humanitaria a la población afectada	Adquisición de bienes para: (a) agua potable, productos alimenticios y de primera necesidad; (b) brindar apoyo en la provisión de socorro y transporte de dichos elementos a las áreas afectadas y cualquier otro bien necesario para atender las necesidades humanitarias básicas de la población afectada por la emergencia.	197.500	0	197.500
Componente 2 - informe	Auditoria	2.500		2.500
Total		200.000	0	200.000

VII. Agencia Ejecutora

- 7.1 El Representante del Banco en El Salvador, de conformidad con la regulación PR-506, ha identificado, en coordinación con el Ministerio de Hacienda de El Salvador, al Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial, para recibir y administrar los recursos correspondientes a esta asistencia. La agencia ejecutora cuenta con amplia experiencia en la coordinación y ejecución de este tipo de iniciativas.

VIII. Desembolsos y Ejecución

- 8.1 Los recursos de esta operación serán desembolsados en dólares norteamericanos.
- 8.2 El desembolso se efectuará en un solo tramo, en el momento en que el Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial haya presentado la correspondiente solicitud de desembolso y que haya proporcionado una cuenta bancaria exclusiva o una escritural del Fondo General en la que se pueda dar trazabilidad a los gastos realizados, donde se depositarán los recursos de la contribución del Banco. La contratación de bienes, servicios de consultoría, y de servicios distintos de consultoría se realizarán de conformidad con las Políticas de Adquisición de Bienes y Obras financiadas por el BID (GN-2349-15) y las Políticas de Selección y Contratación de Consultores financiadas por el BID (GN-2350-15).

- 8.3 El total de actividades consideradas en la presente cooperación técnica deberán llevarse a cabo dentro de un período de 6 meses, a partir de la fecha de firma a la Carta del Convenio entre el Banco y el Organismo Ejecutor. Los recursos de la Contribución deberán haber sido comprometidos en un plazo no mayor de tres meses contados desde la fecha de firma.
- 8.5 El Banco a través de la división de Medioambiente, Desarrollo Rural y Gestión del Riesgo por Desastres Naturales (CSD/RND) será responsable de supervisar el desarrollo de esta operación. La Representación del Banco en El Salvador fungirá como unidad responsable de efectuar el desembolso.

IX. Reportes

- 9.1 El Organismo Ejecutor presentará al Banco un informe de sobre los gastos realizados en el marco de esta CT. El informe lo deberá realizar una firma auditora o un contador público autorizado (CPA) que cuente con la no objeción del Banco, dentro de los 180 días después del desembolso. Este informe debe dar cuenta del uso de los recursos de esta cooperación técnica. Igualmente, deberá presentarse un inventario de los bienes, equipos y activos adquiridos mediante esta cooperación técnica, que permanezcan luego de pasada la emergencia y que sirvan para atender emergencias futuras.

X. Aprobación

- 10.1 En vista de la situación de emergencia causada por el desastre natural en El Salvador y de conformidad con la Resolución DE-103/14, modificada por la Resolución DE-34/16, y en vista de la delegación otorgada por el Presidente del Banco a los Gerentes de la Vicepresidencia de Países el 16 de diciembre de 2014, en mi calidad de Gerente General de País Departamento de Países de Centroamérica, Haití, México, Panamá y República Dominicana, autorizo la operación de cooperación técnica no reembolsable por un monto de US\$200,000 con cargo a los recursos del Programa Estratégico para el Desarrollo financiado con Capital Ordinario - Ventana 1- Asistencia de Emergencia para Desastres Naturales (W1G) (según el documento GN-2819-14).

Anexos:

- I. Carta de Solicitud
- II. Declaración de Emergencia
- III. Matriz de resultados



MINISTERIO DE HACIENDA

DESPACHO MINISTERIAL

San Salvador, 10 de octubre de 2022

Asunto: Solicitud de Cooperación Técnica de
Emergencia No Reembolsable

Doctor
César Falconi
Representante
Banco Interamericano de Desarrollo
En El Salvador (BID)

Estimado Doctor Falconi:

Considerando el estado de emergencia nacional decretado por el Gobierno de El Salvador por los daños ocasionados en el país en virtud de la Tormenta Tropical "Julia", por medio de la presente, me permito solicitar al Banco Interamericano de Desarrollo (BID), una Cooperación Técnica No Reembolsable hasta por un monto de doscientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US\$200,000.00), a ser ejecutada por el Ministerio de Gobernación y Desarrollo Territorial (MIGOBDT) a través de la Dirección General de Protección Civil (DGPC), y que tendrá por objeto apoyar las distintas intervenciones y acciones que se están impulsando para reducir los efectos en la población de dicha emergencia en el territorio nacional; considerando que mediante Decreto Ejecutivo No. 42 de la Presidencia de la República, y Decreto Legislativo No. 522, ambos de fecha 8 de octubre del año en curso, respectivamente, adjuntas a la presente, se declaró Estado de Emergencia Nacional, en todo el territorio del país.

Sin otro particular, aprovecho la ocasión para expresarle las muestras de mi especial consideración y estima


José Alejandro Zelaya Villalobo
Ministro de Hacienda



C.c.: Lic. Juan Carlos Bidegain, Ministro de Gobernación y Desarrollo Territorial, E.S.D.O
Lic. Luis Alonso Amaya Durán, Director de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres.

Bulevar de Los Héroes, No. 1231, Edificio Secretaría de Estado, San Salvador.
Conmutador 2444-3000 Teléfono directo: 2244-3067



CERTIFICADA BAJO LAS NORMAS ISO 9001 POR LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA
DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN



DIARIO OFICIAL



DIRECTORA: Nilda Verónica Menéndez Gil

TOMO N° 437

SAN SALVADOR, SABADO 8 DE OCTUBRE DE 2022

NUMERO 189

La Dirección de la Imprenta Nacional hace del conocimiento que toda publicación en el Diario Oficial se procesa por transcripción directa y fiel del original, por consiguiente la institución no se hace responsable por transcripciones cuyos originales lleguen en forma ilegible y/o defectuosa y son de exclusiva responsabilidad de la persona o institución que los presentó. (Arts. 21, 22 y 23 Reglamento de la Imprenta Nacional).

SUMARIO

ORGANO LEGISLATIVO

Decreto No. 522.- Declárase con base en el Artículo 24, inc. 1° de la Ley de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres, "Estado de Emergencia Nacional por el Huracán Julia", por el plazo de quince días.....	Pág. 1-3
Acuerdo No. 224.- Se llama a Diputados y Diputadas Suplentes para que concurran a conformar asamblea.....	4-6

ORGANO EJECUTIVO

PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

Decreto No. 41.- Declárase el 9 de octubre de 2022 como "Día Nacional de Oración", para pedir a Dios, que proteja a El Salvador y sus habitantes de los efectos del huracán Julia.	7
Decreto No. 42.- Se decreta Estado de Emergencia Nacional por el Huracán "Julia".	8-12

ORGANO LEGISLATIVO

DECRETO N° 522

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

- I. Que el Art. 1 de la Constitución, contempla que El Salvador reconoce a la persona humana como el origen y el fin de la actividad del Estado, que está organizado para la consecución de la justicia, de la seguridad jurídica y del bien común.
- II. Que el Art. 2 inc. 1° de la Constitución, establece que "Toda persona tiene derecho a la vida, a la integridad física y moral, a la libertad, a la seguridad, al trabajo, a la propiedad y posesión, y ser protegida en la conservación y defensa de los mismos".
- III. Que la Dirección General de Protección Civil, ha emitido su informe que contiene la evidencia y ponderación del riesgo que generaría las lluvias en el territorio nacional por el Huracán Julia.

- IV.** Que por las circunstancias antes dichas, el Director de Protección Civil ha recomendado a la Presidencia de la República que se Decrete la Emergencia Nacional por el Huracán Julia, de modo que se manifiesta la imperiosa necesidad de establecer los mecanismos de coordinación y de utilización de los medios del Estado para atender situaciones que podría provocar las severas condiciones climatológicas que el país podría sufrir, así como para poder mitigar y desarrollar actividades que contrarresten los efectos de eventuales daños que podría ocasionar este fenómeno natural, lo cual se facilita por medio de la declaratoria de Estado de Emergencia Nacional que establece la Ley de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres.
- V.** Que el Art. 24 de la Ley de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres, establece que podrá declararse Estado de Emergencia, en parte o todo el territorio nacional, cuando el riesgo o peligro provocado por un desastre para las personas, sus bienes, servicios públicos o ecosistemas lo ameriten, para lo cual se tomará como base la evidencia del riesgo o peligro y la ponderación que haga el Director General de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres.
- VI.** Que el Señor Presidente de la República Nayib Armando Bukele Ortiz, el día ocho de octubre del presente año, emitió el Decreto Ejecutivo N°42; por lo que con base a lo dispuesto en el Art. 24 de la Ley de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres, corresponde a la Asamblea Legislativa ante la situación de vulnerabilidad por las condiciones climatológicas y necesidades, se ratifique lo actuado por el Presidente de la República y se declare Estado de Emergencia Nacional por el Huracán Julia, por el plazo de quince días.

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales y a iniciativa del presidente de la Asamblea Legislativa diputado Ernesto Alfredo Castró Aldana,

DECRETA:

Art. 1.- Declárase con base en el Art. 24 inc. 1° de la Ley de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres, "ESTADO DE EMERGENCIA NACIONAL POR EL HURACAN JULIA", por el plazo de quince días, en los términos establecidos en el Decreto Ejecutivo N° 42 de fecha ocho de octubre del presente año, publicado en el Diario Oficial N° 189, Tomo N° 437, de la misma fecha.

Art. 2.- Se faculta a la Dirección General de Protección Civil, que evacue obligatoriamente a la población en riesgo. Y que haga uso de los mecanismos coercitivos necesarios, con el fin de proteger el derecho a la vida.

La población calificada como "en riesgo" deberá atender obligatoriamente la orden de evacuación de la autoridad competente.

Asimismo, se faculta a la Dirección General de Protección Civil, gestionar con entidades públicas y privadas el uso de infraestructura e inmuebles que sirvan como centros de acopio y albergues temporales.

Además, se faculta al Ministerio de Obras Públicas y de Transporte, gestionar tareas de remoción de escombros y rehabilitación de infraestructuras dañadas a consecuencia del fenómeno natural, con empresas privadas, según el caso.

Las empresas privadas atenderán obligatoriamente estas gestiones.

Art. 3.- El presente decreto entrará en vigencia desde su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO. San Salvador, a los ocho días del mes de octubre del dos mil veintidós.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA,
PRESIDENTE.

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA,
PRIMERA VICEPRESIDENTA.

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE,
TERCER VICEPRESIDENTE.

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ,
PRIMERA SECRETARIA.

NUMAN POMPILO SALGADO GARCÍA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ,
TERCER SECRETARIO.

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO,
CUARTO SECRETARIO.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los ocho días del mes de octubre de dos mil veintidós.

PUBLIQUESE,

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ,
PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA.

JUAN CARLOS BIDEGAIN HANANIA,
MINISTRO DE GOBERNACIÓN Y DESARROLLO TERRITORIAL.

ACUERDO N° 224**LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,**

Habiéndose establecido el quórum para la Sesión Plenaria Ordinaria No. 57 de esta fecha, con los Diputados y Diputadas siguientes:

Ernesto Alfredo Castro Aldana, Suecy Beverley Callejas Estrada, Elisa Marcela Rosales Ramírez, Numan Pompilio Salgado García, José Serafín Orantes Rodríguez, Reinaldo Alcides Carballo Carballo, Helen Morena Jovel De Tovar, Walter Amilcar Alemán Hernández, Romeo Alexander Auerbach Flores, Rodrigo Ávila Avilés, Rodil Amilcar Ayala Nerio, José Bladimir Barahona Hernández, Carlos Hermann Bruch Cornejo, Raúl Neftalí Castillo Rosales, Jorge Alberto Castro Valle, Suni Saraí Cedillos de Interiano, Salvador Alberto Chacón García, José Raúl Chamagua Noyola, Ana Magdalena Figueroa Figueroa, Luis Armando Figueroa Rodríguez, Lorena Johanna Fuentes de Orantes, Edgar Antonio Fuentes Guardado, Erick Alfredo García Salguero, José Pio Amaya Iraheta, Francisco Josué García Villatoro, Dania Abigail González Rauda, Francisco Alexander Guardado Deras, Jonathan Isaac Hernández Ramírez, Mauricio Roberto Linares Ramírez, José Francisco Lira Alvarado, Norma Idalia Lobo Martel, Ángel Josué Lobos Rodríguez, Reynaldo Antonio López Cardoza, Saúl Enrique Mancia, Felipe Alfredo Martínez Interiano, Samuel Aníbal Martínez Rivas, Sandra Yanira Martínez Tobar, Edgardo Antonio Meléndez Mulato, Juan Carlos Mendoza Portillo, Cruz Evelyn Merlos Molina, Janneth Xiomara Molina, Caleb Neftalí Navarro Rivera, Mauricio Edgardo Ortiz Cardona, Silvia Estela Ostorga de Escobar, Marcela Balbina Pineda Erazo, René Alfredo Portillo Cuadra, Carlos Armando Reyes Ramos, Katheryn Alexia Rivas González, Marta Angélica Pineda de Navas, Ricardo Humberto Rivas Villanueva, Herbert Azael Rodas Díaz, Juan Alberto Rodríguez Escobar, Estuardo Ernesto Rodríguez Pérez, Héctor Leonel Rodríguez Uceda, Rosa María Romero, Alberto Armando Romero Rodríguez, Héctor Enrique Sales Salguero, Dennis Fernando Salinas Bermúdez, Rebeca Aracely Santos de González, Edwin Antonio Serpas Ibarra, William Eulises Soriano Herrera, José Asunción Urbina Alvarenga, Donato Eugenio Vaquerano Rivas, Marcela Guadalupe Villatoro Alvarado, John Tennant Wright Sol y Amilcar Giovanni Zaldaña Cáceres

De conformidad a lo establecido en el Ordinal 4° del Artículo 131 de la Constitución, **ACUERDA:** Llamar a conformar Asamblea a los Diputados y Diputadas Suplentes, al inicio de esta Sesión Plenaria Ordinaria, así:

DIPUTADO SUPLENTE

Ricardo Ernesto Vásquez Romero

en sustitución de

Yeinmy Cornejo Cardona

en sustitución de

Nelson Edgar Orellana Mena

en sustitución de

Carlos Gerardo Alvarado Malina

en sustitución de

David Mendoza Hernández

en sustitución de

Kaleff Eduardo Bonilla Melara

en sustitución de

Héctor Mauricio Figueroa Segovia

en sustitución de

Jaime Neftalí Orellana Gómez

en sustitución de

Yesenia Orellana de Álvarez

en sustitución de

DIPUTADO PROPIETARIO

Guillermo Antonio Gallegos Navarrete

Francisco Eduardo Amaya Benítez

Ana Maricela Canales de Guardado

Walter David Coto Ayala

Rubén Reynaldo Flores Escobar

Christian Reynaldo Guevara Guadrón

Iris Ivonne Hernández González

Aronette Rebeca Mencia Díaz

Jorge Luis Rosales Ríos

En el transcurso de la Sesión Plenaria, en diferente hora, se realizaron los llamamientos y sustituciones siguientes:

DIPUTADO SUPLENTE

Ana María Gertrudis Ortiz Lemus

en sustitución de

Juan Carlos Flores Castro

en sustitución de

Roxana Jisela López Córdova

en sustitución de

Sabrina Veraliz Pimentel De Escoto

en sustitución de

Iliana Del Socorro Vigil Orellana

en sustitución de

Julieta Arely Amaya De Pérez

en sustitución de

Rebeca María Rodríguez Molina

en sustitución de

Oscar David Vásquez Orellana

en sustitución de

David Alexander Cupido Ayala

en sustitución de

Lidia Raquel Serrano Acosta

en sustitución de

Vilma Yaneth Alfaro Cañas

en sustitución de

DIPUTADO PROPIETARIO

José Javier Palomo Nieto

Martha Angélica Pineda de Navas

Aronette Rebeca Mencia Díaz

Rodrigo Javier Ayala Claros

Marleni Esmeralda Funes Rivera

Jaime Dagoberto Guevara Argueta

Reynaldo Antonio López Cardoza

Ricardo Ernesto Godoy Peñate

Samuel Aníbal Martínez Rivas

Marcela Guadalupe Villatoro Alvarado

Suecy Beverley Callejas Estrada

HORA

11:59

11:59

13:12

15:34

15:34

15:34

15:34

16:06

16:06

16:06

20:03

Jerson Noé Rosales Mendoza	en sustitución de	Salvador Alberto Chacón García	20:03
Iliana Del Socorro Vigil Orellana	en sustitución de	Marleni Esmeralda Funes Rivera	20:03
Jackeline Guadalupe López Vásquez	en sustitución de	Carlos Armando Reyes Ramos	20:03

Quedo registrada la incorporación de los Diputados: Walter David Coto Ayala, Claudia Mercedes Ortiz Menjivar, Rubén Reynaldo Flores Escobar, Jaime Dagoberto Guevara Argueta, Marleni Esmeralda Funes Rivera, Christian Reynaldo Guevara Guadrón, Francisco Eduardo Amaya Benítez y Samuel Aníbal Martínez Rivas

DADO EN EL SALÓN AZUL, PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los veinticinco días del mes de mayo del año dos mil veintidos.

ERNESTO ALFREDO CASTRO ALDANA
PRESIDENTE

SUECY BEVERLEY CALLEJAS ESTRADA
PRIMERA VICEPRESIDENTA

RODRIGO JAVIER AYALA CLAROS
SEGUNDO VICEPRESIDENTE

GUILLERMO ANTONIO GALLEGOS NAVARRETE
TERCER VICEPRESIDENTE

ELISA MARCELA ROSALES RAMÍREZ
PRIMERA SECRETARIA

NUMAN POMPILO SALGADO GARCÍA
SEGUNDO SECRETARIO

JOSÉ SERAFÍN ORANTES RODRÍGUEZ
TERCER SECRETARIO

REINALDO ALCIDES CARBALLO CARBALLO
CUARTO SECRETARIO

ORGANO EJECUTIVO

PRESIDENCIA DE LA REPÚBLICA

DECRETO No. 41

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

- I. Que el Art.1 de la Constitución de la República reconoce a la persona humana como el origen y el fin de la actividad del Estado que está organizado para la consecución de la justicia, la seguridad jurídica y el bien común.
- II. Quede conformidad a lo establecido en el Art. 25 de la Constitución de la República, se garantiza el libre ejercicio de todas las religiones, sin más limitaciones que las delimitadas por el orden público y la moral.
- III. Que de conformidad a lo establecido en el Art. 168 No.3 de la Constitución de la República, son atribuciones y obligaciones del Presidente de la República, procurar la armonía social y conservar la paz y la tranquilidad interiores y la seguridad de la persona humana como miembro de la sociedad.
- IV. Que la actitud reverencial de la oración constituye la forma mas universal de introspección o meditación que el género humano posee desde tiempos inmemoriales; por lo que ésta ha sido aceptada y practicada en todas las épocas, creencias y expresiones religiosas o espirituales que se conocen.
- V. Que ante la amenaza de una posible afectación como consecuencia del huracán Julia, que podría potencialmente poner en riesgo la vida, la seguridad y los bienes de la población salvadoreña, es necesario, además de las acciones materiales, tomar las medidas necesarias que coadyuven a propiciar una estabilidad de la dimensión emocional de la persona humana, siendo necesario fomentar las prácticas que desde una perspectiva individual y colectiva puedan fortalecer la esperanza y espiritualidad de los salvadoreños.

POR TANTO:

En uso de sus facultades constitucionales,

DECRETA:

Art. 1.-Declárase el 9 de octubre de 2022 como "Día Nacional de Oración" para pedir a Dios, que proteja a El Salvador y sus habitantes de los efectos del huracán Julia.

Art.2. Se exhorta a los salvadoreños que así deseen hacerlo, a unirse en oración desde la intimidad de sus hogares, a las diez horas del día 9 de octubre de 2022.

Art. 3.- El presente Decreto entrará en vigencia el día de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los ocho días del mes de octubre de dos mil veintidós.

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ,
Presidente de la República.

JUAN CARLOS BIDEGAIN HANANIA,
Ministro de Gobernación y Desarrollo Territorial

DECRETO No. 42

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

- I. Que el Art. 1 de la Constitución contempla que El Salvador reconoce a la persona humana como el origen y el fin de la actividad del Estado, que está organizado para la consecución de la justicia, de la seguridad jurídica y del bien común.
- II. Que el Art. 2, inc. 1.o, de la Constitución establece que "Toda persona tiene derecho a la vida, a la integridad física y moral, a la libertad, a la seguridad, al trabajo, a la propiedad y posesión, y ser protegida en la conservación y defensa de los mismos";
- III. Que el Director General de Protección Civil ha informado que el pronóstico hidrometeorológico establece que, en los próximos días nos veremos afectados por el ahora huracán Julia, siendo necesaria la preparación para atender de forma efectiva cualquier impacto a la población más vulnerable y más afectada de nuestro país, así mismo que la temporada invernal de los últimos tres años ha dejado significativos daños y pérdidas a partir de la incidencia que ha tenido en el territorio nacional, tendencia que podría mantenerse, dadas las condiciones climáticas de la época, existiendo una alta probabilidad de materialización de eventos adversos en todo el país, con mucho énfasis en las zonas ya identificadas como zonas de alta vulnerabilidad. De manera muy específica se puede establecer la evidencia del riesgo a partir de la probabilidad de ocurrencia de los siguientes fenómenos: **i. Precipitación de lluvias convectivas y focalizadas ii. Depresiones tropicales y tormentas tropicales iii. Inundaciones por desborde de ríos y quebradas iv. Deslizamiento, desprendimientos y deslaves (Movimientos de Laderas).**
- IV. En la ponderación de riesgo efectuada en el informe referido se expone que, *"...De manera muy específica se puede establecer la evidencia del riesgo a partir de las siguientes hipótesis de afectación a nivel nacional, la cual se constituye a partir del establecimiento de asentamientos poblacionales en zonas de inundación y deslizamientos, a continuación, la ponderación de afectación a partir del impacto registrado en eventos anteriores: VI. Daño a la salud: Riesgo alto representado por la probabilidad de ocurrencia de lesiones críticas, traumatismos y hasta fallecimiento por causa de soterramientos, caída de árboles, destrucción de viviendas, deslizamientos y caída de vallas publicitarias y riesgo medio representado por la inadecuada provisión de servicios básicos y prioritarios para la subsistencia humana, por causa de daño en líneas vitales. VII. Daños a las líneas vitales: Riesgo alto representado por la probabilidad de pérdida temporal o prolongada de la conectividad vial, fallas en las plantas de bombeo, contaminación de pozos, daños en plantas de comunicación, cableado de energía eléctrica y redes de provisión de agua potable por causa de caídas de árboles, deslizamientos,*

provisión de servicios básicos y prioritarios para la subsistencia humana, por causa de daño en líneas vitales. VII. Daños a las líneas vitales: Riesgo alto representado por la probabilidad de pérdida temporal o prolongada de la conectividad vial, fallas en las plantas de bombeo, contaminación de pozos, daños en plantas de comunicación, cableado de energía eléctrica y redes de provisión de agua potable por causa de caídas de árboles, deslizamientos, derrumbes, lahares e inundaciones. VIII. Viviendas y edificaciones públicas: Riesgo alto representado por la probabilidad de pérdida temporal o permanente de viviendas, por causa de caídas de árboles, deslizamientos, derrumbes, lahares e inundaciones, tanto en zonas urbanas como rurales. IX. Daño a la infraestructura productiva: Riesgo alto representado por la probabilidad de daños y pérdidas en cultivos permanentes, siembras cultivos de la época; daños y pérdidas en pastizales o propiedades de pastoreo de ganado, vacuno y caprino y riesgo alto representado por la probabilidad de pérdida de la conectividad vial, aislamiento de zonas industriales y afectación de fuentes de materia prima. X. Daño a los ecosistemas: Escenario de alto riesgo representado por probabilidad de afectación de bosques naturales primarios, secundarios, daños en la población de peces y crustáceos por contaminación producida por la crecida de los ríos a partir de las precipitaciones; pérdida de flora y fauna nativas poro causa de deslizamientos, derrumbes lahares e inundaciones..."

- V. Que todas las circunstancias dichas han provocado que el Director de Protección Civil recomiende al Presidente de la República que se Decrete la Emergencia Nacional en todo el territorio nacional, para poder contar con los recursos necesarios para enfrentar de mejor manera las afectaciones y poder salvaguardar la vida de las personas y sus bienes, tomando en consideración, que se tiene un pronóstico hidrometeorológico que establece que, en los próximos días podemos vernos afectados por el ahora huracán Julia, todo ello como parte de la preparación para atender de forma efectiva cualquier impacto a la población más vulnerable y más afectada de nuestro país.
- VI. Que el Art. 24 de la Ley de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres establece que podrá declararse Estado de Emergencia, en parte o todo el territorio nacional, cuando el riesgo o peligro provocado por un desastre para las personas, sus bienes, servicios públicos o ecosistemas lo ameriten, para lo cual se tomará como base la evidencia del riesgo o peligro y la ponderación que haga el Director General de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres.
- VII. Que en el Art. 24, inc. 2.º, de la Ley de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres expresamente establece lo siguiente: "Si la

Asamblea Legislativa no estuviere reunida podrá el Presidente de la República decretar el Estado de Emergencia, debiendo informar posteriormente al Órgano Legislativo"; siendo esta una norma jurídica válida y vigente, emitida por la Asamblea Legislativa, en la que le establece una potestad consagrada a favor del Presidente de la República que le habilita, dentro del marco del principio de legalidad establecido en el Artículo 86 de la Constitución, que pueda Decretar el Estado de Emergencia Nacional.

POR TANTO,

En uso de sus facultades constitucionales y con base en el Artículo 24, inc. 2.°, de la Ley de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres,

DECRETA:

ESTADO DE EMERGENCIA NACIONAL POR EL HURACÁN "JULIA"

Art. 1- Declárase Estado de Emergencia Nacional, en todo el territorio de la República por el plazo de quince días, dentro del marco establecido en la Constitución, y en los términos del Artículo 24 de la Ley de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres.

Art. 2.- Se establecen como medidas inmediatas para la atención de la emergencia las siguientes:

- a) El resguardo y protección de la seguridad alimentaria y nutricional de la población en general y de los afectados por la tormenta en particular.
- b) La generación de condiciones adecuadas de albergue y resguardo para la población evacuada de manera preventiva y para los directamente afectados por pérdida o inhabilitación de su vivienda.
- c) La generación de condiciones que permitan la reestructuración de caminos, carreteras, puentes; así como de las viviendas y otras infraestructuras afectadas por este fenómeno natural.
- d) La prevención de impactos negativos en la producción nacional, particularmente en el área de la agricultura, la agroindustria y la ganadería.
- e) Otras acciones que coadyuven a la mitigación de los impactos generados en la población, sus bienes, los servicios públicos y los ecosistemas; en la medida de las necesidades específicas.

Art. 3.- El Presidente de la República como máxima autoridad en la ejecución de los Planes de Contingencia de Protección Civil, así como de Mitigación de Desastres, de conformidad con lo establecido en el Artículo 25 de la Ley de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres implementará las acciones para la atención de la emergencia de la siguiente manera:

- a) En coordinación con el Director General de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres para implementar el Plan Nacional de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres; quien deberá informarle diariamente sobre las acciones ejecutadas y la distribución de recursos y ayuda procedente de la cooperación local e internacional, así como de los mecanismos y actividades de coordinación que se han llevado a cabo con las municipalidades.
- b) La coordinación, gestión y canalización de los esfuerzos de la cooperación internacional, en el marco del Estado de Emergencia decretado, estará a cargo de la Ministra de Relaciones Exteriores en coordinación con el Ministro de Gobernación y Desarrollo Territorial, así como con la Comisionada Presidencial de Operaciones y Gabinete de Gobierno de la Presidencia de la República.
- c) La coordinación, gestión y canalización de las actividades relacionadas con el resguardo y protección de la seguridad alimentaria y nutricional de la población, así como el almacenamiento de alimentos, estará a cargo del Ministerio de Agricultura y Ganadería.
- d) La coordinación de la Logística, particularmente para la administración de la asistencia humanitaria, estará a cargo del Ministro de la Defensa Nacional, con el fin de garantizar el manejo efectivo y transparente de los suministros humanitarios básicos, dirigidos a la población afectada de acuerdo con sus necesidades.
- e) Designará las comisiones que sean necesarias en apoyo a la ejecución de las diferentes etapas del estado de emergencia decretado.
- f) Se requiere a todos los titulares de las carteras que componen el Órgano Ejecutivo, a sus funcionarios y empleados, implementar las acciones que les corresponda bajo las coordinaciones indicadas en el presente Decreto, con énfasis en que la distribución de ayuda proveniente de la cooperación local e internacional se realice bajo el marco institucional, respondiendo al bien común y al interés general de conformidad con las instrucciones del coordinador correspondiente.
- g) Girará las instrucciones para el cumplimiento del presente Decreto y la atención de las diferentes etapas del estado de emergencia.

Art. 4.- La Policía Nacional Civil conjuntamente con la Fuerza Armada y los Cuerpos de Socorro deberán prestar su auxilio ágil y oportuno, para la evacuación de personas, brindarles ayuda y auxiliarles en la salvaguarda de sus vidas y pertenencias.

Art. 5- En el marco de la colaboración interinstitucional deberán implementarse las acciones necesarias para el mantenimiento del Orden Público.

Art. 6.- Infórmese al Órgano Legislativo, de conformidad con lo que establece el Artículo 24 inc. 2º. de la Ley de Protección Civil, Prevención y Mitigación de Desastres.

Art. 7.- En las actividades que se desarrollen para la atención de la emergencia por el huracán Julia, deberán adoptarse además todas las medidas sanitarias, que al efecto dicte el Ministerio de Salud.

Art. 8.- El presente decreto entrará en vigencia el día de su publicación en el Diario Oficial, y sus efectos terminarán quince días después de dicha publicación.

DADO EN CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los ocho días del mes de octubre de dos mil veintidós.

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ
Presidente de la República.

JUAN CARLOS BIDEGAIN HANANÍA,
Ministro de Gobernación y Desarrollo Territorial

HOJA EN BLANCO



Número de Operación: ES-T1359
Ciclo TCM: TCM Period 2022
Última Actualización: 10/17/2022

Inter-Améri

Matriz de Resultados

Resultados

Resultado: 1 Impact on disaster affected populations from the Hurricane and Tropical Storm Julia reduced

Indicador CRF

Productos: Progreso Físico y Financiero Anual

1 Humanitarian Assistance due to Julia hurricane and tropical storm Emergency in El Salvador

Productos	Descripción del producto	Unidad de Medida	Base	Año Base	Modo de Verificación	Progreso Físico			Progr
						2022	2023	EOP	
1.1 Asistencia humanitaria financiada por la CT entregada	Ayuda humanitaria entregada	Países beneficiados (#)	0	2022	Audit report	P	0	1	P
						P(a)	0	1	P(a)
						A			A
1.2 Reporte de aseguramiento razonable		Reporte	0	2022	Audit report	P	0	1	P
						P(a)	0	1	P(a)
						A			A

Otro Costo

Costo Total

	2022
P	\$200,000.00
P(a)	\$200,000.00
A	

Indicador CRF

Indicador de Productos Estándar

Resumen Financiero				
2023	EOP	Tema	Fondo	Banderas
0	197500	Respuesta a desastres	W1G	
0	0			
	0			
0	2500	Respuesta a desastres	W1G	
0	0			
	0			

2023	Costo Total
	\$200,000.00